



FOLLOW US ON  | 



Con il gentile contributo di  
Mit freundlicher Unterstützung von  
BEIERSDORF ITALIA

PROGRAMMA  
PROGRAMM



Via Giulio Vigoni, 1 | I - 22017 Loveno di Menaggio (CO) | [www.villavigoni.eu](http://www.villavigoni.eu)

Centro Italo-Tedesco per l'Eccellenza Europea  
Deutsch-Italienisches Zentrum für Europäische Exzellenz

Il Mediterraneo - da sempre crogiolo delle più diverse culture, lingue e tradizioni. Questa varietà, cresciuta nel tempo, si rispecchia anche nella musica dei Paesi che si affacciano sul Mediterraneo. Ne sono un esempio le molteplici tradizioni musicali dell'Italia meridionale, nelle quali la lingua stessa reclama un suo inconsueto spazio sonoro. Alla ricerca delle radici musicali e dei suoni del Mediterraneo si pone anche l'ensemble **DOMO EMIGRANTES**. Nato dalla tradizionale cultura musicale del Meridione italiano, l'ensemble intraprende un viaggio oltre i confini verso le origini mediterranee. Ne risulta un repertorio ricco di diverse sfumature musicali, creato grazie alla scelta consapevole di strumenti originali come la zampogna, il tembûr curdo o il bouzuki greco. Presunte differenze si trasformano in affinità e si amalgamano in suono.

Nel 2016 i **DOMO EMIGRANTES** hanno vinto il premio **Folkest** e tre premi (premio della critica, miglior musica e miglior arrangiamento) del prestigioso **Premio Parodi**. Il loro secondo album (Kolymbetra, 2015) è stato premiato come miglior disco dell'anno nella categoria **World Music** agli **Indie Acoustic Project Awards** (Colorado, USA). Il nuovo album (Aquai, 2017) è frutto di un progetto con Musicamorfofi premiato dal Bando SIAE per la categoria Nuove Opere. Il gruppo ha tenuto numerosi concerti in **Italia** (Etétrad, Folkest, Kaulonia Tarantella Festival) e all'estero come per esempio negli **USA** (Warner Bros Studios), in **Turchia** (Festival di Istanbul) e al prestigioso Concertgebouw di **Amsterdam**.

Das Mittelmeer – seit jeher ein Schmelztiegel verschiedenster Kulturen, Sprachen und Traditionen. Diese historisch gewachsene Vielfalt spiegelt sich auch in der Musik der Mittelmeer-Anrainerstaaten wider. Beispielhaft hierfür können die vielfältigen musikalischen Traditionen Süditaliens gelten, in welchen sogar die Sprache selbst einen eigenen, ungewohnten Klangraum für sich beansprucht. Auf Spurensuche nach musikalischen Wurzeln und Klängen des Mittelmeerraums befindet sich auch das Ensemble **DOMO EMIGRANTES**. Geboren aus der traditionellen Musikkultur Süditaliens, begibt es sich auf eine grenzüberschreitende Reise zu den mediterranen Ursprüngen. Ergebnis ist ein Repertoire reich an diversen musikalischen Einfärbungen, geschaffen durch eine entsprechende Wahl originärer Instrumente, wie der süditalienischen Zampogna, der kurdischen Tembûr oder der griechischen Bouzouki. Vermeintliche Unterschiede werden zu Gemeinsamkeiten und verschmelzen hörbar miteinander.

2016 gewannen die **DOMO EMIGRANTES** die Teilnahme am Folkest Festival und drei Kategorien des berühmten italienischen world-music-Wettbewerbs **Premio Parodi** (Kirtikerpreis, beste Musik und bestes Arrangement). Ihr zweites Album (Kolymbetra, 2015) wurde bei den **Indie Acoustic Project Awards** (Colorado, USA) in der Kategorie **World Music** als bestes Album des Jahres ausgezeichnet. Das neueste Album (Aquai, 2017) ist Ergebnis einer Zusammenarbeit mit Musicamorfofi und gewann ein Preisausschreiben der italienischen GEMA in der Kategorie Neue Werke. Das Ensemble hat bereits zahlreiche Konzerte in **Italien** (Etétrad, Folkest, Kaulonia Tarantella Festival) und im Ausland gegeben, so z.B. in den **USA** (Warner Bros Studios), in der **Türkei** (Istanbul Festival) und im renommierten Concertgebouw **Amsterdam**.

#### ADDHRAI

S. Torre, F. Renna

#### CANÉ CANÉ

Ciwan Hago, S. Torre

#### RITURNELLA

Trad., arr. Domo Emigrantes

#### PIZZICA DI SAN VITO

Trad., arr. Domo Emigrantes

#### TUTTE LI SIRE

F. Renna

#### LU MARRANZANU

S. Torre, testo trad.

#### LEUCADE

S. Torre, F. Renna

#### MI VOTU

S. Torre, testo trad.

#### REWI

S. Torre, A. Abdo

#### HAY LE GULE

Mhamad Shexo, arr. Domo Emigrantes

#### SPAGNA

Trad., C. Papandrea,  
arr. Domo Emigrantes

#### TARANTELLA SICILIANA

Trad., arr. Domo Emigrantes

#### PIZZICA DI TORCHIAROLO

A. Abdo, D. Pugliese, F. Renna, testo trad.

# CONCERTO Vigoni KONZERT

#### Stefano Torre

voce, chitarra,  
bouzuki, chitarra  
battente,  
friscalettu

#### Filippo Renna

voce, tamburi  
a cornice,  
percussioni

#### Ashti Salam Abdo

voce,  
percussioni, saz  
(tembûr)

#### Calogero

#### La Porta

fisarmonica,  
friscalettu,  
zampogna

#### Alberto Venturini

clarinetto,  
percussioni

#### Gabriele

#### Montanari

violoncello

07 | 07 | 18

DOMO  
EMIGRANTES